



УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ СЛОВО



Ukrainske Narodne Slovo



Ukrainian National Word

1914

ОФІЦІЙНИЙ ОРГАН УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ В АМЕРИЦІ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL AID ASSN OF AMERICA

1983

РІК LXIX КВАРТАЛЬНИК ЧІКАГО, ІЛЛ. ЧЕРВЕНЬ 1983, № 2 QUARTERLY CHICAGO, ILL. JUNE (SUMMER) No. 2 (ISSN 0745-760X) YEAR LXIX

Володимир Мазур

1933 О. Веретенченко

ВСТУПНЕ СЛОВО на Пленарному Засіданні Головного Уряду УНП

у травні 1983 року в Чикаго

Дорогі Пані і Панове! Дорогі
Друзі!

Вітаю Вас на нашому першому
Пленарному Річному Засіданні після
ювілейної XX-ї Конвенції! З присмніс-
тю вітаю Вас у нашому новому домі в
Чикаго! Сам цей дім свідчить про
великі творчі осяги української
людини, і ми можемо гордитися цим
осягом.

Ми зібралися на річні наради в час,
коли членство Української Народної
Помочі в Америці й Канаді, спільно з
усією громадою, відзначає у цій році
жалісну дату 50-ліття московського
голодомору в окупованій Україні, 45-
ліття трагічної смерті творця УВО і
ОУН полковника Євгена Коновальця,
40-ліття з часу створення на землях
України Антибольшевицького Бльо-
ку Народів та 10-ліття з дня смерті
Дмитра Донцова — великого україн-
ця, мислителя-націоналіста.

Вшанування історичних українсь-
ких дат є одночасно і пригадкою про
обов'язки живих — про обов'язки не
лише перед нашими родинами, а і
перед нашою братською установою
Українською Народною Поміччю.
Про обов'язки супроти країн нашого
поселення, супроти української органі-
зованої спільноти в Америці й в
Канаді. Врешті — про найголовніший
наш обов'язок супроти Батьківщини
— Матері-України.

Як писала Ліна Костенко, «Життя
— не річку перейти убрид...». Обов'язків у нас багато, відповідаль-
ність лежить на нас велика. Але чи
були б ми дійсно задоволеними, коли
б ми не мали цих обов'язків і
відповідальності.

Шановні Пані і Панове, за нами
повний рік нашої праці в новому місці
осідку — в Чикаго. Звітовий конвен-
ційний рік був роком наших спільних
немалих успіхів, а одночасно він був і
роком наших випробувань — напру-
женим і особливо відповідальним
роком.

Після 67-ми літ господарювання
на насидженому місці, у Пітсбургу, ми
перенесли Канцелярію УНПомочі до
промислового велетня Чикаго, до
великої української громади в цій
метрополії. Зрозуміла річ — це
вимагало нашого фінансового напру-
ження. Крім того, звітовий рік був
роком конвенційним. Це був також
рік докінчення будівельних робіт,
віріше кажучи — різних поправок та
усунення недороблень контрактором,
як також поладження різних
формальностей. Все це забирало
багато нашого часу й уваги. Звітовий
рік був також роком пошуків нового
персоналу для Канцелярії УНПомочі,
випробування нового персоналу і
наладження оперативності Канцеля-
рії з новими службовцями. ➔

Український, збіджений
народе!

Україно, — мати січова!
Де твої знамена і клейноди?
Де твоя державна булава?
Вже давно не чути серед
степоу

Орлиного клектання угорі,
Славу про Хмельницького й
Мазепу

Не співають сиві кобзарі.
Тільки чути — гупання
кайданів

В Соловках, в Сибіру,
в Колимі, —

То козацька нація гетьманів
Гине у московському ярмі.
Де поділись — усмішка
весела

І купальські вогнища дівчат?
Де поділись українські села
І садки вишневі коло хат?
Щезло все в голодному
пожарі:

Матері дітей своїх жеруть,
Божевільні люди на базарі
Людське м'ясо людям
продають!

Щезло все... І всюди на
руїні

Бенке гують п'яні вороги,
Українці ж мруть на Україні,
На Байкалі, в темряві тайги...

Ні — ми ще повстанемо,
як хмара,

Ні — ми ще ударимо, як
гірім,

І коли за все приходить
кара,

То якої ж карі треба їм?!



УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ СЛОВО



(Ukrainske Narodne Slovo)

Український часопис
КВАРТАЛЬНИК
— Видас —

(Ukrainian National Word)

QUARTERLY

Published by:

Ukrainian National Aid Association
of America

925 No. Western Avenue,
Chicago, ILL. 60622

Українська Народна Поміч
в Америці

UKRAINIAN NATIONAL WORD — \$8.00 subscription

POSTMASTER: Send address changes to UKRAINIAN NATIONAL WORD,
925 N. Western Ave., Chicago, IL 60622

Редакція не зберігає і не звертає надісланих рукописів та застерігає за собою
право скорочувати і виправляти надіслані матеріали. За оголошення Редакція
не відповідає. Статті, підписані прізвищем чи ініціалами автора, не є конечно
висловом становища Редакції.

Телефон Головної Канцелярії УНП омові: (312) 342-5102

Телефон Редакції і Друкарні: (312) 342-5103

Mail Address: 925 No. Western Ave., Chicago, Ill. 60622

Адреса Канадського Представництва УНП омові:

140 Bathurst St., Toronto, Ont., Canada M5V 2R3. Tel.: (416) 869-0687

Second-class postage paid at Chicago, Ill.

Редагує Леонід Полтава

(продовження)

Ви пригадуєте, з яким великим успіхом пройшла наша Ювілейна ХХ-а Конвенція, коли ми мали честь і шану гостити тут Прем'єра України з 1941 року достойного Ярослава Стецька з дружиною — панєю Славою Стецько? Пригадуєте також, що наш дім і нашу працю благословив Владика Іннокентій у сослуженні духовних отців? Я ще хочу пригадати Вам, що, відразу ж по благословенню і відкриттю цього гарного Дому УНПомочі в Чикаго, у конференційній залі відбулася нарада АБН з участю представників різних поневолених націй. І ці люди gratулювали Українській Народній Помочі, gratулювали нам усім — за власну хату, за чудовий будинок, за наш спільний важливий досяг — один із реальних досягів заокеанської України!

Народна Поміч від самого початку мала амбіцію — бути не лише обезпеченою, а й суспільно-громадською установою. Такою вона залишилась і до цього часу.

Допомагати українському народові в його боротьбі за визволення — це є один із наших святих обов'язків. Тому ми активно підтримували в минулому і підтримуємо також тепер головну українську репрезентацію в

Америці — Конгресовий Комітет. Як у 40-х роках, так і у 80-х роках, наша Народна Поміч не покинула і не покидає Конгресового Комітету Америки, бо він, ось уже понад 40 літ, стоїть на сторожі прав української людини в Америці і прав української нації в світі!

Ми не пішли і не підемо на завідання модерних пагубних сирен з їх партократичними ідейками, пропагуванням безбожництва та перебрання на Україну вини за Катинь. Ми не люди музеїв — і ми не підемо за закликами аполітизувати нашу еміграцію, перетворити її на музеї з вишивками...

Отже, шановні Пані і Панове, звітний рік і в політичному аспекті не був для Народної Помочі простим собі ще одним роком, а був роком великої відповідальності за вірний, нехиблений курс корабля української політичної еміграційної спільноти.

Всі випробування чи виклики ми витримали і не відступили від того, що наші славні піоніри-основники записали в статуті ще в 1914 році, — про допомогу рідному краю в його боротьбі за волю і державну незалежність.

А тепер я приступаю до одного з дуже важливих моментів нашої

У 1983 РОЦІ МИНАЄ 40-РІЧЧЯ З ТОГО ЧАСУ, КОЛИ ЗАХОДАМИ РЕВОЛЮЦІЙНОЇ ОУН ПІД ПРОВОДОМ СТЕПАНА БАНДЕРИ І УПА ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ГОЛОВНОГО КОМАНДИРА ТАРАСА ЧУПРИНКИ — РОМАНА ШУХЕВИЧА БУВ СТВОРЕНИЙ АНТИБОЛЬШЕВИЦЬКИЙ БЛЮК НАРОДІВ.

АБН ДІЄ ТЕПЕР ПІД ПРОВОДОМ ПРЕЗИДЕНТА ЯРОСЛАВА СТЕЦЬКА В БАГАТЬОХ КРАЇНАХ СВІТУ, В ІМ'Я ПРИШВИДЧЕННЯ РОЗВАЛУ РОСІЙСЬКОЇ ІМПЕРІЇ У ФОРМІ ССРСР І ПРИВЕРНЕННЯ УКРАЇНИ ТА ІНШИМ ПОНЕВОЛЕНИМ НАРОДАМ ЇХНЬОЇ СВОБОДИ І ДЕРЖАВНОСТІ.

ВІТАЄМО АНТИБОЛЬШЕВИЦЬКИЙ БЛЮК НАРОДІВ!

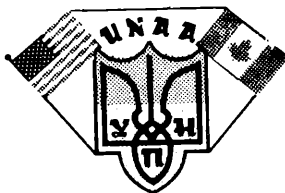
праці — економічного стану. І тут ми маємо значні досягні: масток УНПомочі в Америці й Канаді — на 31 грудня 1982 р. — досягнув \$5,038,243.57. Отже, масток зріс на протязі звітового року на \$216,618.00. І це тоді, коли сама конвенція коштувала майже 50 тис. доларів і коли необхідно було зробити значні видатки для належного влаштування та умебловання нашої нової штаб-квартири в Чикаго.

Особливо зріс наш масток у Канаді — до \$1,700,203.00, тобто він подвоївся на \$129,973.00 доларів.

Таким чином, в економічному відношенні, завдяки нашій спільній праці і співпраці, ми вийшли у звітовому році переможцями!

Але в одній ділянці ми таки не зробили всього, що можна і треба було зробити. Знаю, що 1982-й рік був важким економічним роком в обох державах, де ми обезпечуємо членство. Була інфляція, було безробіття... Та все ж наші відділи, наші окружні комітети, кожний з нас — не виявили достатньої оперативності в розбудові УНПомочі.

Конвенційний рік приніс втрату членів, і хоч вона є незначна, але ця втрата є для нас пересторогою на



У ЧІКАГО ВІДБУЛОСЯ РІЧНЕ ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНПОМОЧІ



У передювілейному 1983 році маємо приєднати до нашої братської установи в ЗСА і в Канаді 750 нових членів на півтора мільйони дол. забезпечення. Мاستок УНПомочі вже досягнув понад 5 мільйонів доларів. Зміцнення УНПомочі означає зміцнення наших родин, нашої заокеанської спільноти і важливу поміч Нескореній Україні.

Активною працею готуймось до відзначення 70-ліття УНПомочі в 1984-му році!

Чікаго (л.п.) — Перше пленарне Річне Засідання Головного Уряду — після XX Конвенції — відбулося тут у власному домі УНПомочі при 925 Північ Вестерн авеню, у п'ятницю й суботу 20-21 травня 1983 року.

У великій конференційній залі нарадами провадив головний передсідник Володимир Мазур, після традиційної молитви, яку провів Всв. о. Мирон Панчук із парафії свв. Володимира й Ольги. Присутні вшанували вставанням і хвилиною мовчанки пам'ять мільйонів українців, які загинули в 1932-33 роках від штучного голоду московського Голодомору в окупованій Україні, а також пам'ять полк. Євгена

Закінчення

майбутнс. Вона повинна стати мобілізаційним чинником у організаційній праці в цім, поконвенційнім році.

Розбудова організаційної ділянки повинна стати головним предметом наших нарад. Тому шукаймо спільно шляхів, як омолодити управи багатьох відділів у обох країнах, як оживили нашу індивідуальну активність — кожного зокрема — в організаційній ділянці.

Наступний 1984-й рік буде ювілейним роком Української Народної Помочі — 70-ліття нашої діяльності з народом і для рідного народу. Нашим гаслом і завданням на цей поконвенційний рік є:

ПРИЄДНАТИ 750 НОВИХ ЧЛЕНІВ НА ПІВТОРА МІЛЬЙОНИ ДОЛЯ-РІВ ОБЕЗПЕЧЕННЯ!

Ми ще подумасмо спільно про організаційні плани на черговий, ювілейний рік. Але вже тепер — нехай нашим гаслом, нашою вимогою до кожного члена Головного Уряду, до всього членства Народної Помочі буде заклик:

**НЕ ПІДВЕДИМО ДОВІР'Я НАШИХ
СЛАВНИХ ПІОНІРІВ-ОСНОВНИ-
КІВ У 70-ЛІТТЯ УКРАЇНСЬКОЇ
НАРОДНОЇ ПОМОЧІ В 1984-МУ
РОЦІ!**

Нехай же наші думки будуть скеровані вперед! Нехай тепер нашою найголовнішою турботою на цім засіданні Головного Уряду буде шукання і визначення шляхів для дальшої розбудови Української Народної Помочі в цім році — коли ми будемо готуватися до 70-літнього ювілею в наступному році.

Шановні Пані і Панове! 80-і роки є роками великих потрясень, політичних і воєнних бур та землетрусів. Нескорена Україна, яку Росія намагася зросійшити та обезкровити, веде перед у боротьбі проти окупанта. Організації Українського Визвольного Фронту високо тримають прапор самостійницької боротьби в далекому запіллі. І ми, розбудовуючи Народну Поміч, повинні пам'ятати, що без міцного запілля буде важче і фронтовій лінії. Ми маємо усвідомити собі, що одного дня всі наші

Коновальця у 45-річчя його трагічної смерті від рук Москви.

Ред. Л. Полтава згадав у промові також про те, що в звіттовому 1982 р. від нас відійшли у інший світ 81 член УНПомочі, а між ними й такі видатні суспільно-громадські працівники, як сл. п. Володимир Шарко у Саскатуні чи недавно померлі св. п. Роман Почтар у Клівленді, Ярослав Близшак у Каліфорнії.

У вступному слові, яке друкуємо окремо, головний передсідник Володимир Мазур зазначив, що річне засідання Головного Уряду відбувається в час, коли українська спільнота відзначає 40ліття створення АБН і вшановує пам'ять жертв створеного Росією штучного голоду в Україні, а також пам'ять Великого Полковника Євгена Коновальця і націоналіста-мислителя д-ра Дмитра Донцова. Предсідник зазначив, що як члени Головного Уряду УНПомочі в обох державах, так і масове членство нашої народної установи беруть активну участь у щорічних відзначуваннях історичних українських річниць, масово відгукуючись на заклики УККА. Торкаючись безпосередніх справ УНПомочі,

зусилля оплатяться сторицею. Не дарма казав Леонід Запорожець, український робітник, політв'язень Москви:

«Нехай не надіється Росія, що вона буде вічно топтати гідність народів!»

А тепер, відкриваючи пленарне засідання Головного Уряду, бажаю Вам успішної праці, конструктивних думок та ідей на користь нашої дорогої Народної Установи і в пам'ять тих, які майже 70 літ тому створили Українську Народну Поміч, ростили і плекали її — а потім нам з довір'ям передали. Візьмім же глибоко до серця довір'я наших славних піонерів і ставаймо самі піонерами в розбудові нашої Народної Установи!

Дякую за увагу!

Чікаго

20 травня 1983 р.



Typesetting by:

META PUBLISHING COMPANY
P.O. Box 54101, Linden Hill Sta.
New York 11354. Tel: (212)445-2836

продовження

В.Мазур ствердив, що установа стоїть на здоровому економічному ґрунті, що маєток сягнув вже 5,038,243 дол., з того в Канаді 1,700,618 дол. (до кінця 1982 року). Головний передсідник закликав не підвести пам'ять Піонерів-засновників УНПомочі і посилено попрацювати напередодні 70-ліття з часу створення Народної Помочі, що припадає на 1984-й рік.

Детально написаний протокол з попереднього Річного Засідання, що відбулося ще в Пітсбургу, перед ХХ Конвенцією, відчитав головний організатор Ананій Никончук, який у той час виконував і обов'язки головного секретаря УНПомочі. Протокол прийнято.

Далі нарадами по черзі провадили містопредсідник Лев Футала, голова Канадського Представництва УНП Володимир Окіпнюк і потім знову головний передсідник Володимир Мазур, який першим звітував за діяльність у 1982 році.

Звіт головного передсідника Володимира Мазура охоплював діяльність УНПомочі в обох країнах, з підкреслюванням успіхів, але також і недотягнень. Хоча в цей складний економічний час деякі інші братські союзи зазнали великих втрат у членстві, УНПоміч здобула значний успіх по сумі забезпечення (75% пляпу). В Головній Канцелярії у Чикаго відбувся процес омолодження кадрів працівників, і тепер вже маємо дві молоді фахові сили. Цей процес треба розвивати на місцях, по відділах, де потрібно заміни деяких секретарів з огляду на їх старший вік. Головний передсідник підкреслив, що УНПоміч закінчила звітний рік із значним фінансовим прибутком, без огляду на великі видатки, пов'язані з переносом установи із Пітсбургу до Чикаго, набуттям нового дому в Чикаго і витратами на ХХ Ювілейну Конвенцію. Особливо подамо основні дані зі звіту головного передсідника, який у системі УНПомочі працює вже 28 років.

Заступник головного передсідника **Лев Футала**, крім інформації про свою діяльність в системі УНПомочі, звернув увагу на важливу участь нашого членства в суспільно-громадському житті. Він вказав на зростання ролі УНПомочі в суспільстві, особливо після ХІІІ Конгресу УККА, коли УНПоміч іде в ногу з організованою національно-свідомою спільнотою і не залишила УККА так, як це вже було в роках Другої світової війни.

Заступник головного передсідника і голова Канадського Представництва **Володимир Окіпнюк** поінформував, що в Канаді УНПоміч має вже 1,971 члена, забезпечених на 4,287,714 дол. (на 31 грудня 1982 року). Вартість майна УНПомочі в Канаді незабаром сягне 2 мільйони дол. У 1982 р. в Канаді було приєднано 141 нового члена на загальну суму забезпечення 480,000 дол. Федеральні власті задоволені з активного розвитку УНПомочі в

Канаді. Членство ОУВФронту підтримує розбудову установи, яка є повноправним членом Визвольного Фронту.

Гарною українською мовою звітувала про свою працю в канцелярії **п-і Одарка Дейнека-Робертс** — головний секретар і касир УНПомочі. Вона представила також молодого нового працівника — книговода **Стефана Педзолу**, фахівця з вищою освітою, нащадка третього покоління українців Пітсбуржчини, який звітував виразною мовою цифрових даних. У канцелярії працює також молодий службовець **Тарас Білик**, член парафії свв. **Володимира і Ольги**.

Довшим був звіт головного організатора УНПомочі **Ананія Никончука**. Він провадив організаційні семінари в ЗСА і в Канаді, брав участь в Окружних нарадах УНП, відбув за звітний рік 14 поїздок у обох державах, під час яких спільно з місцевими працівниками УНПомочі було приєднано 181 члена на 400,000 дол. забезпечення. Звітодавець поінформував про чотири нові поліси-грамоти, повідомив, що головним організатором у Чикаго став **Михайло Сорока**; повідомив також, що разом із привезеними головними радними на це засідання — УНПоміч у 1983 році, до 20 травня, приєднала вже 147 нових членів на 670,000 дол. забезпечення. Це — новий рекорд, бо до травня 1983 р. за пляном сума забезпечення мала б становити тільки 500,000 дол.

По обідній перерві звітував редактор «Українського Народного Слова» **Л.Полтава**, вказавши на вірне рішення Головної Екзекутиви перевести двотижневик на квартальник у зв'язку з неспівмірними сучасними видатками на друк, папір, пошту тощо. Він поінформував також про підготовку до публікації альманаху «Золотий вінок УНПомочі» до 70-ліття установи наступного року. Гол. передсідник **Володимир Мазур** доповнив той звіт повідомленням про працю адміністрації «УНС».

За виключенням головного радного з Едмонтону **Петра Дацківа**, який не зміг прибути на наради з оправданих причин, всі інші головні радні із ЗСА і Канади звітували на засіданні про свою працю.

Іван Фіголь із Торонта — новий головний радний, вибраний на ХХ Конвенції, працює в системі установи вже 17 років, у звітному часі забезпечив нових членів на 49,000 дол., привіз ще три аплікації, допомагає в канцелярії Канадського Представництва УНП при Бетирст вулиці, а також провадив організаційний інструктаж по відділах в Онтаріо.

Лев Галас із Філядельфії — новообраний головний радний, приєднав нових членів на 14,000 дол., налагодив справнішу працю в деяких відділах у своїй Окрузі, брав участь у суспільно-громадському житті.

Антін Кобилянський із Детройту — новообраний головний радний, повідомив, що Округа Мічіген, з головою **Мартином Новаківським**, має 7 відділів,

КОЖНИЙ ЧЛЕН УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ ПОВИНЕН БУТИ ЧЛЕНОМ БРАТСЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ

висловив подяку за великі позички УНПомочі на дім «Орлик», на оселю «Київ» та ін.; спільно з головним організатором А. Никончуком було приєднано у звітному році нових членів на 164,000 дол. забезпечення.

П-і Марія П'ятка — новообрана головна радна і голова Ньюоркської Округи УНП звітувала про окружні конференції, підготовну працю до вже традиційної імпрези УНПомочі — вибору королеви молодости (у цій році імпреза буде на оселі СУМА біля Елленвіл у суботу 13 серпня); повідомила про осяги в розбудові 6 відділів, зокрема в Нью-Йорку, де Іван Роїк самостійно забезпечив нових членів у звітному році на 27,000 дол. Звітодавиця привезла на наради у Чикаго ще три нові аплікації.

Володимир Шудан із Клівленду поінформував про стан Округи Огайо із її 7 віділами, про перебрання від старшого віку колишньої містопредсідниці, піонерки п-і Розалії Сикуті, її великого відділу в Лорейні, де секретарем став п. Головацький; вказав на економічні труднощі в громаді, бо у тім районі позамикано багато сталеливарень. Звітодавець привіз на нараду дві нові поліси.

Мгр. Орест Шудлюк із Бостону звітував про Округу Нова Англія, а також про участь у праці Крайової Ради УККА, про свою діяльність як голови Комітету Тижня Поневолених Націй. На наради мгр. О.Шудлюк привіз три аплікації нових членів.

Новообраний головний радний **Михайло Воробець** із Чикаго склав звіт про свою працю, також як секретаря відділу УНП ім. гетьмана Мазепи, що нараховує 400 членів. М.Воробець є у постійному контакті з Головною Екзекутивою УНП і Канцелярією. У звітному році приєднав 18 членів на 26,000 дол. Ствердив, що у великому, метрополітальному Чикаго є «велике і широке поле для жнив» — для розбудови УНПомочі, у тому й у середовищі Організацій УВФронту.

П-і Стефанія Воробець — головна радна з Омаги, Небраска, повідомила, що 15 років тому було засновано відділ в Омага, членство якого забезпечене на 285,000 дол.; у 1982 р. приєднано 10 членів на суму 44,000 дол. забезпечення, спільно з її чоловіком Михайлом Воробцем. Є важлива тенденція підвищувати забезпечені суми, особливо серед молодих професіоналістів. Родина п-во М. і С.Воробці привезли на річні наради три нові поліси на 25,000 дол.

Ярослав Загородній із Чикаго, склавши звіт, висловив побажання, щоб збільшити кількість інформаційних видань про УНПоміч англійською

мовою, бо не всі молоді легко читають українською мовою. Звітодавець ствердив, що Чикаго — «це великий резервуар для забезпеченої праці УНПомочі, зокрема Захід і Південь».

Новообраний головний радний **Степан Поліщук** із Балтимору, Мд., повідомив, що молодий відділ — при допомозі членів Головної Екзекутиви — стало зростає, але він ще не приєднаний до однієї з Округ УНПомочі. Репрезентує УНПоміч на громадських імпрезах.

Треба зазначити, що всі головні радні беруть активну участь у суспільно-громадському житті, а при тім поширюють добре ім'я УНПомочі серед громади.

Окружний організатор на далекі Західні стейти **Михайло Воробець** із Омаги звітував про створення нових відділів УНП у сусідніх із Небраскою стейтах, а також про успішний розвиток міцного відділу ч. 177 ім. ген.-хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича. Звітодавець згадав про недавнє відкриття і посвячення в Омазі пам'ятника Тисячоліттю хрещення України-Руси, що є значним осягом громади, головнo з лав ОУВФронту, у тому й членства УНПомочі.

Черговою точкою був звіт головної Контрольної Комісії, яка провела перед нарадою контролю діловодства, книговедення й ін. справ у Канцелярії. Писаний звіт прочитав секретар Комісії **Володимир Коваль**. У звіті висловлено подяку головному передсідникові Володимирові Мазурові і членам Головної Екзекутиви за невтомну працю у розбудові й зміцненні заокеанського бастиону — нашої установи; стверджено, що УНПоміч зростає економічно в обох державах; висловлено високу оцінку значному набутку УНП — новому будинку в Чикаго.

Другим звітував заступник голови Контрольної Комісії **Богдан Мороз**, який, між ін., підкреслив важливість приєднування нового членства серед рядів Організацій Українського Визвольного Фронту, членом якого є УНПоміч. Б.Мороз поінформував також про задовільний стан Округи Бофало і про розбудову УНПомочі в Рочестері та Сиракузах.

Голова Контрольної Комісії **Петро Мицак** із Віндзору, Канада, ствердив, що УНПоміч стоїть на міцному економічному ґрунті, але звернув увагу на залежності у виплатах деяких відділів та на потребу подекуди замінити переважно старших віком секретарів молодими працівниками. Він також ствердив, що «УНСлово», кварталник у новому оформленні, знаходить позитивні відгуки нашого членства.

РОЗБУДОВУЙМО НАШУ РІДНУ НАРОДНУ УСТАНОВУ НАПЕРЕДОДНІ ЮВІЛЕЮ 70-ЛІТТЯ УНПОМОЧІ В 1984-МУ РОЦІ!

ГОТУЙМОСЯ ТЕПЕР ДО 70-ЛІТТЯ УНПОМОЧІ В 1984 РОЦІ!

ЗУСТРІНЬМО НАШ ЮВІЛЕЙ НОВИМИ ОРГАНІЗАЦІЙНИМИ УСПІХАМИ

Після обговорення звітів і дискусії над ними, на внесок голови Контрольної Комісії П.Мицака звіти були прийняті, після чого слово взяв головний передсідник Володимир Мазур. Він пригадав учасникам засідання, що в 1984-му році буде 70-ліття з часу заснування нашої народної установи піонерами-будівничими на Пітсбуржчині, поінформував про підготовку ювілейного видання на 1984 рік — альманаху «Золотий вінок УНПомочі» та інші заходи для гіднішого відзначення Ювілею, в тому й підготовку спеціальних радіопрограм на 1984 рік. Головний передсідник згадав, що в 1914 році, коли була заснована УНПоміч у Америці — в Україні виходили в бій проти імперіалістичної Росії відважні Січові Стрільці: одні за океаном, а другі на Батьківщині діяли в ім'я визволення України, допомоги рідному народові в боротьбі за державність. Допомога членству, економіці країн поселення та Нескорений Україні і надалі є головним завданням Української Народної Помочі, — ствердив доповідач, закликаючи членів Головного Уряду, проводи Округ і відділів особливо активно попрацювати у цій міжконвенційній році, щоб гідно зустріти в 1984-му році 70-літній Ювілей нашої суспільно-громадської Установи.

Увечорі відбулася товариська зустріч членів Головного Уряду із представниками організацій і товариств метрополітального Чикаго.

Головний передсідник Володимир Мазур розпочав о 9-й год. ранку другий день пленарного засідання Головного Уряду, поставивши — за пляном — на порядку нарад обговорення справ дальшого розвитку УНПомочі.

Головний організатор Ананій Никончук представив плян розбудови у цій міжконвенційній році, пригадавши про мету на 1983 рік: 750 нових членів, забезпечених на півтора мільйони доларів, з того 250 членів — у Канаді — на півмільйона дол. забезпечення. Вже були проведені окружні наради в різних містах, а вишкільні семінари відбудуться ще в Чикаго і на Оселі СУМА в Елленвіл. Подаючи плян організаційної розбудови, доповідач наголошував на потребу обов'язкового проведення річних зборів у всіх відділах УНПомочі, як того вимагає статут організації; дораджував не суспендувати окремих членів, а провести з ними відповідні розмови. Для активізації організаційної праці вже виготовлено чотири нові поліси-грамоти, які є надзвичайно вигідні для громадянства, особливо дітей і молоді, у тому й грамота з одноразовою вплатою — на все життя.

Інформації про нові поліси-грамоти доповнив представник фірми Брус і Брус, Джеррі Александер, фахівець з ділянки американського забезпечення, а потім А.Никончук провів одногодинний вишкільний семінар для членів Головного Уряду, окремо спiniaючись на нововведених полісах.

Під час обговорення пляну розбудови УНПомочі головні радні піддавали думку, що треба в першу чергу звертатися до масового членства Організацій Українського Визвольного Фронту в Америці і в Канаді, бо і наша народна установа є членом ОУВФронту і асекує на життя без різниці походження, статі, віровизнання чи ін. прикмет: кожний може стати членом Народної Помочі — українського заокеанського бастиону.

Потім Стипендійна Комісія у складі голови Л.Футали, заступника А.Никончука і секретаря В.Окіпнюка поінформувала, що цього року із Стипендійного Фонду УНП ім. Василя Шабатури надано 18 стипендій студуючій молоді — членам УНП — у ЗСА і в Канаді на 2 тис. доларів. Стипендії є безповоротні. Голова Комісії закликав членство УНПомочі жертвувати свої дивіденди на Стипендійний Фонд, щоб його зміцнювати і мати змогу уділювати більше стипендій і на більші суми. Список стипендістів буде згодом опублікований.

У дальшому ході нарад вирішено приділити 1,000 дол. для Головної Управи СУМ-А на покриття видатків, пов'язаних із підготовою до світової Сумівської Олімпіади в місці Світової Спортової Олімпіади у 1984 році на Заході ЗСА. Приділено також пожертву в сумі 250 дол. на історичну конференцію в Іллінойському Університеті в Урбані — з історії України; закуплено 10 прим. «Історії України» англійською мовою, том 2-й, пера д-ра М.Чировського; приділено пожертву в сумі 500 дол. на чикагський Осередок СУМ ім. П.Павлушкова з нагоди Сумівської Писанки.

Після точки «Різне», де були внесені різні позитивні пропозиції для дальшого розвитку установи напередодні 70-ліття, слово взяв головний передсідник Володимир Мазур.

Головний передсідник підсумував проведену за два дні нарад працю, ствердивши позитивні висліди засідання. Він підкреслив: «Приємно мені ствердити, що ці два дні ми радили, як одна творча, дружня родина. У цьому є найбільша запорака нашого успіху».

Далі Володимир Мазур сказав: «Я хотів би окреслити наші дводенні наради як діловий вияв турботи за завтрашній стан установи, довіреної нам Піонерами. Український філософ Григорій Савич Сковорода писав: «Ні про що не турбуватись, ні за що

ДЛЯ ПЕВНІШОГО ЗАВТРА ОБЕЗПЕЧЕ СЕБЕ І ВАШУ РОДИНУ В УКРАЇНСЬКІЙ НАРОДНІЙ ПОМОЧІ — СЬОГОДНІ.

ПРО НОВИЙ ЗАКОН СОЦІАЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ («СОШЕЛ СЕКЮРІТИ»)

Місяць тому през. Р. Реґен підписав компромісовий закон про Соціальне Забезпечення. Тому, що закон є компромісовий, він і являється недостатнім. Зрештою, і самі автори закону переконані в тому, що він достатній лише для біжучого сторіччя, приблизно до 2000 року. Згодом треба буде нових заходів.

Головною причиною банкрутства Соціального Забезпечення в 1977-му і 1982-му роках було величезне і непропорційне збільшення старших людей у відношенні до кількості працюючих за останні 45 років. Тому то й видатки з фонду Соціального Забезпечення дуже збільшилися і привели до його заборгування. Коли у 1930-тих роках 16 людей працювало і вкладало на одного емерита, вневдовзі тільки 2 людей виплачуватимуть податок до забезпеченого фонду на виплачування пенсії одному емеритові. Це якнайкраще ілюструє проблему і вияснює труднощі цілої системи при кінці 1982 року.

Були ще і додаткові фактори, які ускладнювали ціле фінансове тло суспільного забезпечення. До нього долучили були дуже коштовну медичну опіку для старших людей, т. зв. «Медікер». При тому багато людей ішло передчасно, тобто перед 65-ма роками життя на пенсію. Через інфляцію надто ліберально підношено емеритні (пенсійні) платні. З морального і гуманітарного боку це, сказати б, було дуже похвально, але з господарського боку ледве чи

логічно на довшу мету. І хоч деякі ліберали заперечували недолугість Суспільного Забезпечення, рад-не-рад, треба було у Вашингтоні творити спеціальну комісію і підготовляти реформу.

І так прийшло до Закону про Рятуння Соціального Забезпечення.

Подаємо головні точки закону.

На майбутнє пересунуено відхід на пенсію до 66, а то і до 67 року життя, щоб зменшити кількість емеритів і зредувати виплати пенсій. Збільшено федеральний забезпечувальний податок. Це останнє являється досить проблематичним заходом при наявності високого оподаткування в Америці взагалі і в його негативному ефекті на продуктивність праці. Теж включено до Соціального Забезпечення федеральний емеритний фонд і федеральних робітників, щоб підкріпити його широку фінансову основу.

Плянється в майбутньому відділити Соціальне Забезпечення від федерального бюджету.

Однак здається, що цей закон не є достатньо радикальним, як зазначено вгорі. Коли б вік емеритів (пенсіонерів) перенести до 70-го року життя, на що багато людей, політиків ліберального крила і старшого громадянства не хоче погодитися, — тоді б, може, американська забезпечувальна система була врятована і здорова на довшу мету.

не переживати — значить не жити, а бути мертвим, адже турботи — це рух душі, а життя — це рух вперед». Пам'ятаймо про ці слова великого філософа, щоб ми постійно відчували рух вперед. Нехай же й надалі праця нашої братської організації, — сказав головний передсідник, — спирається на трьох, випробуваних впродовж десятиріч, «китах»: допомога членству, збереження і розвиток вільної української спільноти та допомога народові-Прометееві, який готується раз назавжди розірвати окупаційні кайдани!»

Дводенні наради Головного Уряду УНПомочі були закінчені відспіванням українського національного гимну «Ще не вмерла Україна».

У вечірній годині частина учасників нарад мала нагоду побувати на Святі Героїв, що відбулося з активною участю сумівської молоді в Домі Осередку СУМ ім. М.Павлушкова. Другого дня, в неділю, після Богослуження головний передсідник УНПомочі Володимир Мазур, головний організатор Ананій Никончук, містопредсідник Контрольної Комісії Богдан Мороз, головний радний із Балтимору

Степан Поліщук і ред. Л.Полтава взяли участь у Сумівському Свяченому, де страви благословив і промовляв о.мітрат Мар'ян Бутринський із церкви свв. Володимира й Ольги. Коротку промову мав також головний передсідник УНПомочі Володимир Мазур, а головний секретар Ананій Никончук повідомив під оплески заповненої святковими гостями залі, що УНПоміч передає на потребу Осередку СУМ пожертву в сумі 500 дол. — на Сумівську Писанку.

* * *

НАШЕ ЗАВДАННЯ У 1983 РОЦІ: 750 НОВИХ ЧЛЕНІВ У ЗСА І В КАНАДІ, ОБЕЗПЕЧЕНИХ НА ПІВТОРА МІЛЬЙОНИ ДОЛЯРІВ! МІЦНА УНПОМІЧ — ЦЕ МІЦНА УКРАЇНЬСЬКА РОДИНА ЗА ОКЕАНОМ І ЗБІЛЬШЕННЯ ДОПОМОГИ НЕСКОРЕНІЙ УКРАЇНІ!

ВІТАЄМО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ БАТЬКІВ У ВЕЛИКІЙ РОДИНІ УНПОМОЧІ!



(фото ч. 1)

Христинка Карлицька, донечка п-ва Івана і Анни Карлицьких — наймолодша членка 135 Відділу УНПомочі у Кліфтоні, Нью-Джерсі.



(ч. 2)

Одномісячна маленька Гетер Лин Гомес — внучка п-ва Ярослава і Ліліани Тинівських у Віндзорі, Канада, стала наймолодшенкою членкою 137 Відділу УНП.

(ч. 3)

Старшенька від сестрички Гетер — Діяна Емілія Гомес, внучка панства Я. і Л.Тинівських у Віндзорі, 137 Відділ УНП.



(ч. 4)

Роберт Коваль, внук пані Марії Коваль,— наймолодший член 143 Відділу УНПомочі в Чикаго в 1983 році.



(ч. 5)

Трирічна Тамарочка із 8-місячним братиком Андрійком (який уже вмів сам сидіти!) — молоденькі члени 153 Відділу УНП в Торонті, яких вписали в нашу братню установу їхні батьки: Тарас і Надія Татарин, активні сумівці в новоствореному Осередку в Міссісага.



(ч. 6)

Дві милі сестрички: Росалина, яку бачимо тут на фото, і Аманда Калуські, донечки Івана і Фатіми Калуських, є членами 178 Відділу УНП у Сан-Леандро в Каліфорнії.

(ч. 9)

Наймолодше поповнення 162-го Відділу УНПомочі в Детройті, Міч., Антоній Джозеф Псита, що його вписала в члени УНПомочі його бабуся, п-і Юлія Камінська. П-і Юлія Камінська є фінансовою секретаркою того Відділу в Детройті.



(ч. 7)

Меншеньку Аманду Калуську, донечку п-ва І. та Ф. Калуських, вписали в 178-й Відділ у Каліфорнії їхні дбайливі дідусь і бабуся п-во Василь і Марія Калуські.



(ч. 8)

Молоде поповнення 143-го Відділу УНПомочі в Чикаго, син Богдана і Лінди, Расн Білоцеркович, що його вписали в члени УНПомочі його дідусь і бабця, п-во Петро і Ніна Білоцерковичі.



(ч. 10).

Молоде поповнення 128-го Відділу УНПомочі в Детройті Михайло Полянський (5 років), син п-ва Василя і Катерини Полянських. П'ятирічного Михайлика вписала в члени УНПомочі його дбайлива бабуся п-і Текля Полянська.



Усім дорогим Діточкам, шановним Батькам і старшим Родичам сердечно бажаємо міцного здоров'я, багато радості і успіхів! Щастя, Боже!

ЗРОСТАЄ ПРОДУКТИВНІСТЬ, ЗМЕНШУЄТЬСЯ ІНФЛЯЦІЯ

ДЕПАРТАМЕНТ ПРАЦІ ЗСА повідомив у кінці травня про значний ріст продуктивності праці на фабриках і заводах за перші три місяці 1983 року — на 8,3%.

Одночасно уряд президента Рональда Регена повідомив, що інфляція, яка в 1981 р. становила 12 відсотків, тепер знизилася до 5%. Отже, стало збільшується купівельна сила долара.

ПРОВАЛ «ПРОДОВОЛЬЧОЇ ПРОГРАМИ» В СССР

Ще за життя Брежнєва в Москві була оголошена «Нова продовольча програма», у висліді якої мало б покращитися життя в Сов. Союзі. Головний натиск клали совєтські можновладці на плечі селян і робітників, які мали б пришвидчено і економніше працювати, але без підвищення оплати праці (лише «в ім'я комунізму»!). Імперський уряд почав було творити так зв. «агропромислові комплекси», поєднуючи більші села з містами у великі комплекси, які мали б одне другого краще постачати.

Однак, і тепер, за нового червоного царя Юрія Андропова, економічна сторінка життя підсовєтських громадян ніяк не покращала. З України в листах повідомляють, що ціни на м'ясо і масло значно підвищилися, у аптеках немає багатьох ліків, лікарі беруть хабарі, або ж інакше погано лікують; зросли ціни на холодильники, авто тощо (і на ті товари треба роками чекати). Творення «агропромислових комплексів» викликало те, що в селах і містах завелося ще більше бюрократів, які плянують і контролюють, але нічого не продукують, а їх треба годувати.

Нестача м'яса, масла, олії, гасу для ламп, запасних частин до будь-яких машин у сільському і в домашньому господарстві, зростання спекуляції на чорному ринку, — такі висліді «продовольчої програми» Кремлю, який знову купує хліб у Вільному Світі.



У власному Домі УНПомочі при 925 Північ Вестерн авеню в Чикаго в бюро головного председателя Володимира Мазура (сидить при столі), зліва праворуч: Богдан Мороз — містоголова Контрольної Комісії, Ананій Никончук — головний організатор, Петро Мицак — голова Контрольної Комісії, Володимир Окіпнюк — голова Канадського Представництва УНПомочі. 1982 р.

НАЙМЕНША КІЛЬКІСТЬ НАРОДЖЕНЬ...

Радіо «Москва» з 5.9.1981 р. повідомляло, що «государство» буде надавати допомогу родинам, які вже мають дітей. Найвища допомога буде в Сибірі, на Далекому Сході і в північних районах Сов. Союзу, найменша — в советській Азії, де народжень дітей надзвичайно багато.

В окупованій Україні є найменша кількість народжень дітей (1978 рік): на 100 осіб в так зв. Укр. ССР народилось лише 14,6 дітей, у Росії і в Білорусі майже 16 дітей, дуже мало в Балтійських «республіках» — заледве 14,7, зате в сов. Азії, як наприклад у Таджикистані, на 100 осіб народилось аж 37,5 дітей.

Допомога буде не для всіх однакова і розпочнеться з 1983 р. Сума допомоги хитається для матері за дитину на 1 рік: від 50 рублів до 30 рублів (сорочка коштує 22 рублі).

ЗБЕРІГАЙМО, РОЗБУДОВУЙМО УНПОМІЧ В ЗСА І В КАНАДІ — ДЛЯ ВЛАСНОГО ДОБРА І ДЛЯ ДОПОМОГИ НЕСКОРЕНІЙ УКРАЇНІ

БАТЬКІ ЗАПИСУЙТЕ ДІТЕЙ І МОЛОДЬ ДО СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ І В КАНАДІ!

УКРАЇНСЬКУ МОВУ ВИЗНАНО В ПЕНСИЛЬВЕНІЇ

Як поінформував щоденник СУК «Провидіння» «Америка» ч. 15 1982, стейтова легіслятура Пенсильвенії з центром у Гарісбургі офіційно визнала українську мову, як предмет. Цей закон розповсюджується також і на інші стейти ЗСА, з якими стейт Пенсильвенія є в стані спілки («ресіпросіті»). Першим офіційним учителем української мови став випускник Пенсильвенійського Університету мгр Зиновій Кіт — перший в Америці, з чим його щиро вітаємо!

Громади в інших стейтах повинні добиватися також визнання української мови, яку нищить окупант в Україні, а тут — відбувається асиміляція. Базою для вимог служить Етнічний Закон (Акт) з 1972 р. ще за президента Ричарда Ніксона — офіційне заперечення ідеї т.зв. «Мелтінг пат-у» в ЗСА.

Як читаємо в «Америці»: «Відтепер українська мова стала одною з тих мов, для якої видається учительські сертифікати — дипломи, з правом учити по всіх публічних школах у стейті Пенсильвенія і в тих стейтах, з якими Пенсильвенія має т.зв. «ресіпросіті».

НЕГРИ — СТУДЕНТИ В ХАРКОВІ

Росія посилав науковців і студентів із СССР для «культобміну» і шпигування за кордон, а до СССР привозить із Заходу, особливо з недорозвинених країн Африки, осіб для промивання мозку.

У Харківському інженерному інституті вчать багато чорних студентів із Мозамбіку й кількох інших країн Африки та багато з Латинської Америки, яких індоктринують і виховують для підливних комуністичних дій після повернення додому.

НОВА ОБЕЗПЕЧЕНЕВА ГРАМОТА (ПОЛІСА) З ОДНОРАЗОВОЮ ЧЛЕНСЬ- КОЮ ВКЛАДКОЮ

Інформуємо про нову забезпечену грамоту УНПомочі, кляса (Сінгл Пріміум Гоул Лайф).

Особлива риса цієї кляси забезпечення полягає в тому, що за неї членську вкладку платиться лише один раз, при вписі в члени. Після виплати лише однієї членської вкладки і видачі грамоти, грамота відразу є повністю виплачена, а забезпечення на повну забезпечену суму продовжується без дальшої оплати членських вкладок до кінця життя забезпеченого члена.

Грошова зворотна вартість грамоти вже в першому році членства рівняється виплаченій членській вкладці, мінус 10,00, що член виплачує у формі вписового на це забезпечення. Наприклад, член у віці 50 років, який забезпечився в цій клясі на 1,000 дол., його одноразова членська вкладка виносить 323.00 дол. плюс 10.00 вписове, разом 333.00 дол. В першому році членства він має право вибрати готівкою 323.00 дол., тобто таку суму, яку виплатив, мінус 10.00 дол. вписового.

Виплативши одноразову членську вкладку, його зворотна грошова вартість продовжує зростати з року в рік без дальшої оплати членських вкладок. У випадку члена, який забезпечився в цій клясі у 50 років життя, рік пізніше зворотна грошова вартість його грамоти буде мати 336.00 дол., чотири роки пізніше 387.00 дол., у віці 60 — 456.00 дол., у віці 70 — 600.00 дол.

Мінімальна висота забезпечення в цій клясі — 1,000 дол., максимальна висота — необмежена, може бути 10,000 дол., 20,000 і вище, в залежності від віку і стану здоров'я апліканта.

В члени в цій клясі приймаємо дітей і старших: діти у віці від 0 до 15 років, старші у віці від 16 до 65 років життя.

При оформленні аплікантів у члени вживати ті самі аплікації, які вживаємо в інших клясах забезпечення. Разом з аплікаціями належить присилати членську вкладку.

Прийняття в члени без лікарської перевірки в цій клясі зобов'язують ті самі норми, що і в інших клясах забезпечення (див. сторінка А-15 в нашій книжці членських вкладок).

При потребі додаткових інформацій про цю клясу забезпечення належить звертатись до Головної Канцелярії, Канадського Представництва УНПомочі або до головного організатора:

За Екзекутиву УНП:

Володимир Мазур,
головний предсідник

Ананій Никончук,
головний організатор

Single Premium Life Plan Basic Premiums Per \$1,000 Add \$10 Policy Fee Male and Female			
Issue Age	Basic Premium	Issue Age	Basic Premium
0	\$ 54.00	45	\$267.00
1	51.00	46	277.00
2	52.00	47	288.00
3	53.00	48	300.00
4	55.00	49	311.00
5	56.00	50	323.00
6	58.00	51	336.00
7	60.00	52	348.00
8	62.00	53	361.00
9	64.00	54	374.00
10	67.00	55	387.00
11	69.00	56	401.00
12	72.00	57	414.00
13	74.00	58	428.00
14	77.00	59	442.00
15	80.00	60	456.00
16	83.00	61	471.00
17	86.00	62	485.00
18	90.00	63	499.00
19	93.00	64	514.00
20	97.00	65	528.00
21	100.00	66	543.00
22	104.00	67	557.00
23	108.00	68	572.00
24	112.00	69	586.00
25	117.00	70	600.00
26	122.00	71	613.00
27	127.00	72	627.00
28	132.00	73	640.00
29	137.00	74	653.00
30	143.00	75	667.00
31	149.00	76	680.00
32	155.00	77	693.00
33	162.00	78	706.00
34	169.00	79	718.00
35	176.00	80	730.00
36	184.00	81	742.00
37	192.00	82	753.00
38	200.00	83	764.00
39	209.00	84	774.00
40	217.00	85	785.00
41	227.00	86	794.00
42	236.00	87	804.00
43	246.00	88	814.00
44	256.00	89	823.00

NOTE: Cash values are same as the above figures. Example, suppose you are 50 years of age, the premium shown is \$323 (plus \$10 Policy Fee.) Cash value, immediately on purchase or payment is \$323. And, without any further premiums, it grows each year. For our fifty year insured, cash value in second year is the same as premium shown at age 51, or \$336. Four years later, it will be \$387, and at the age 70, it will grow to \$600. To figure your rapidly building collateral or cash values, find premium rate for your age nearest birthday-to-date. Then, follow same column down to find your cash value in succeeding years.

Адреса: Ukrainian National Aid Association
of America
925 No. Western Avenue,
Chicago, ILL. 60622

НОВІ МЕЖІ ВІКУ ТА СУМ ПРИ ЗАБЕЗПЕЧУВАННІ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН

Важливі від 21-го травня 1983 р.

З 21-им травня 1983 р. ввійшли в силу нові межі віку та максимальні суми, на які можна забезпечити себе без лікарських оглядин.

Вік.....	На суму забезпечення
0 — 40	\$25,000
41 — 45	\$20,000
46 — 50	\$15,000
51 — 55	\$10,000
56 — 60	\$5,000
61 — 65	\$2,000

Апліканти, які бажають забезпечитися на суми, вищі від встановлених меж, повинні пройти лікарські оглядини.

ОСОБЛИВА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ В ЗСА І КАНАДІ ЗБІЛЬШИТИ СВОЄ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗ- ПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯ- ДИН

ХТО МОЖЕ ЗБІЛЬШИТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕН- НЯ?

Всі теперішні члени УНПомочі у віці від 0 до 65 років.

НА ЯКІ СУМИ ЧЛЕНИ МОЖУТЬ ЗБІЛЬШИТИ СВОЄ ТЕПЕРІШНЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Від 0 до 40 років життя на суми в чотири рази вищі від теперішнього забезпечення — до висоти \$25,000.

Від 41 до 50 років життя на суми, в три рази вищі від теперішнього забезпечення — до висоти \$20,000

Від 51 до 60 років життя на суми в два рази вищі від теперішнього забезпечення — до висоти \$10,000.

Від 61 до 65 років життя на суму, рівну теперішньому забезпеченню члена. Мінімальна сума, яку можна набути — \$1,000.

ЯКІ КЛЯСИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРА- ТИ?

У віці від 0 до 65 років можна вибрати кожную із клас життєвого або вивінувального забезпечення, які має УНПоміч.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИ- НИ?

Цей вид забезпечення не вимагає лікарських оглядин. Але, в окремих випадках, Головна Канцелярія УНПомочі може зажадати посвідку від лікаря про стан здоров'я апліканта.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів або до Головної Канцелярії УНПомочі. Наша адреса:

В ЗСА:

MAIN OFFICE:

925 NORTH WESTERN AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
Telephone: 312/342-5102

В Канаді:

CANADIAN OFFICE:

140 BATHURST STREET
TORONTO, ONT., CANADA M5V 2R3
Telephone: 416/869-0687

Просимо писати свою адресу по-англійському.

.....
Ім'я та прізвище

.....
№ дому та вулиця

.....
Місто, стейт (провінція), поштовий код

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

9-го березня по тяжкій недузі помер широкознаний громадянин сл. п. Іван Гарбінський, проживши 78 років. Народився 1904 р. в Смитмілл, Па. Одружився з Катериною Сулипко і настало замешкав в Ембридж, Па. 39 років тяжко працював на фабриці «Америкен Бридж Ко». Володів добре українською мовою, передплачував майже усі наші часописи, читав книжки, брав завжди участь в громадській праці. Понад 30 років був секретарем Т-ва ім. І.Франка 108 Відділу УНПомочі. Кілька разів був вибраний до Головного Уряду УНПомочі, як член Контрольної Комісії.

Був одним із основоположників УПЦ св. Володимира в Ембриджу і кілька разів головою параф. уряду.

Залишив у смутку дружину Катерину, сина Івана, п'ятьох братів, дві сестри і п'ятьох внуків. Поховано 12 березня з УПЦеркви в Ембриджу на цвинтарі Сильвенія Гіл в Рочестер, Па. при чисельній участі родини, парафіян і приятелів. Після похорону в церковній залі Української Православної Церкви в Ембриджу відбулись поминки.

Дружина покійного Катерина в пам'ять свого мужа пожертвувала 100 дол. на українські цілі.

Теодор Грицик
(Рек. секр. 108-го Відділу УНП)

Обезпеченева Братська Організація УКРАЇН-
СЬКА НАРОДНА ПОМІЧ В ЧІКАГО, ІЛЛІНОЙ,
має багато родів обезпечення для всіх Ваших
вимог. Зголошення приймають секретарі
Відділів УНП або прямо в Централі.

ЗВІТ ІЗ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ 118-ГО ВІДДІЛУ УНП

У Милвокі, Вис., 16 квітня 1983 р., в залі при Українській Католицькій Церкві відкрилися Загальні Збори, якими провадив голова Відділу Богдан Завадівський, секретарював Микола Яремко. Голова привітав всх. о.крилошанина Івана Олексюка та представив представника Головної Управи, головного організатора на Середній Захід Америки, Михайла Сороку з Чикаго. Він виголосив до присутніх вичерпне слово, в яким поінформував про теперішній стан і програму на будуче УНПомочі. Теперішній стан УНП є потішаючий.

Запитів не було, тільки пан Володимир Кметь запропонував награти на тасьму оцінки життя і заслуг недавно померлого (12.3.1983) довголітнього голови Відділу бл. п. Івана Сенчишина та передати це дружині й дітям померлого, що й прийнято одноголосно.

Слово забрав Омелян Логуш і запропонував на голову Відділу Богдана Завадівського, а на секретарку паню Ірину Галашевську, що й прийнято одноголосно. На внесок голови до Контрольної Комісії вибрано Миколу Яремка і Омеляна Логуша, а третього члена кооптують пізніше.

Пан Богдан Завадівський подякував усім членам за вибір його головою Відділу та висловив надію, що нова секретарка Відділу доложить всіх старань для розвою Відділу, а він їй у тім допоможе. Він також запропонував продовжити вплату до Відділу по 10 процентів місячно від всіх дорослих членів, що було схвалено одноголосно.

За президію Загальних Зборів:

Богдан Завадівський, голова

Микола Яремко, секретар

ПРОСИМО СТИСЛО ЗВІТУВАТИ ПРО ВАШІ ВІДДІЛОВІ ЗБОРИ!

ЗАЯВА

У моїй статті з дня 10 грудня 1982 р. п.н. «Диявол таки діє» я порушив кілька справ. Найважливіша — це справа допомоги політичним в'язням у московському пеклі. Я користався матеріалами з преси, де було звітлення із нарад ЗУАДК.

Однак, у короткій статті я не міг широко розглядати усе це, що сказав у своєму слові Вш. д-р М.Ценко. Про справу допомоги українським політичним в'язням доповідач тоді тільки згадав.

Наголовок статті є виразно з'ясований у кінцевій частині статті, де є мова про людину, яка пішла на співпрацю з московським дияволом.

Богдан Лівчак

*На руки ВШ Головного Предсідника п. В.Мазура
ВЕЛЬМИШАНОВНИЙ ПРЕДСІДНИКУ!*

Йдучи за Вашим закликом про виконання наміченого пляну у приєднуванні нових членів, я, як один із найновіших секретарів Відділу Вайтгол, Па. (бо лише кілька місяців) посилаю вже 3 (три) аплікації кандидатів на прийняття у члени УНП. Це початки моєї праці.

Буду змагати, щоб зміцнити нашу Установу, приєднуючи все нових членів до УНП, яка є нашою фортецею по цій стороні океану.

Тому, що в нас є віра, то й успіхи будуть!

З ПРАВДИВОЮ ПОШАНОЮ ДО ВАС

І.Стасів

Секретар

ВІДБУЛАСЯ НАРАДА НЬЮ-ЙОРКСЬКОЇ ОКРУГИ УНП

У Нью-Йорку, в Домі ОУВФронту відбулася 10.4. нарада працівників Нью-Йоркської Округи, якою провадила голова Округи п-і Марія П'ятка. З інформацією про розвиток і осяги УНПомочі виступав місіопредсідник УНП Лев Футала, повідомивши, що майно УНП в ЗСА і в Канаді вперше вже перейшло суму 5 млн. дол., що в звітному 1982 р. були недотягнення щодо кількості новоприєднаних членів. Л.Футала сказав також, що вже є чотири нові, дуже вигідні, особливо для дітей і молоді, забезпечені грамоти-поліси.

З коротких звітів представників управ 44, 7, 55 і 224 відділів УНП стало відомо, що деякі відділи вже самостійно в цьому році приєднали нових членів на суми 25-30 тис. дол. забезпечення, а деякі відстають. В обговоренні звітів і справ брали участь, крім названих вище, пп.: С.Гаврилюк, І.Роїк, І.Макар, Т.Шерег, Організаційний Округи В.Ганчук. Ред. Л.Полтава представив зібраним перше число журналу-квартирника УНП «Українське Народне Слово» з 1983 р.

Голова Комітету вибору Королеви молодости Східного Побережжя п-і Марія П'ятка повідомила, що традиційний вибір Королеви відбудеться на Оселі СУМ-А біля Елленвіл у суботу 13 серпня, для забави заангажовано популярну оркестру «Іскра». Кандидатки мають зголошуватися у секретарів або безпосередньо до п-і Марії П'ятки: 136 Друга Авеню, Нью-Йорк, Н.-Й., 10003 або телефоном: (212) 477-3084.

У кінці наради вирішено активізувати весняну кампанію за приєднування нових членів у районі Нью-Йорку — Йонкерсу.

Того ж дня мала місце нарада Філядельфійської Округи з участю головного організатора УНП Ананія Никончука, у Філядельфії.

ЛЕСЯ УКРАЇНКА В КОСІВЩИНІ

СЕРЕД мальовничої природи біля Сум в селі Косівщині десять років тому створено шкільний літературний музей Лесі Українки. Завідує ним вчителька української мови й літератури Галина Петрівна Лебідь. Її розповіді про співачку досвітніх вогнів завжди цікаві, а особливо коли мова заходить про те, як вісімнадцятирічна Лєся Українка приїжджала лікуватися в Косівщину до народної лікарки Параски Назарівни Богуш.

Було це в 1889 році. Звісна річ, не залишилося вже в селі жодного свідка тих років — час давній. Але збереглися записані на магнітофонні плівки й на папері спогади людей того часу. Нині вони є цінними експонатами шкільного музею. Ось що, наприклад, згадував колгоспник, житель Косівщини Яків Євдокимович Богуш: «Всього десять літ було тоді мені. Серед багатьох людей, які приїздили звідусіль лікуватися до Параски Назарівни, була тендітна дівчина, яка спиралась на палицю. Ходила вона в простому вбранні, з кошиком у руках, розмовляла з селянами українською мовою та все записувала пісні».

Аж до минулого року зберігалася в Косівщині й хата П. Н. Богуш, в якій лікувалася Лєся Українка. Була, зрозуміло, ця хатинка старенька, похиленька. А все ж згадка для покоління, реліквія. Та замість того, щоб реставрувати оселю, залишити як історичну пам'ятку, її знесли. Прикрий факт недбалого ставлення до свідка давнини, зв'язаного з іменем великої поетеси! Очевидно, на це повинні звернути увагу працівники обласної організації Українського товариства охорони пам'яток історії та культури. Потребує допомоги і шкільний музей, де зібрано чимало спогадів про перебування письменниці в Косівщині.

ВІТАЄМО З 90-ЛІТТЯМ!

Довголітньому адміністраторові видань д-ра Дмитра Донцова і довголітньому заслуженому працівникові у системі УНПомочі, зокрема по Другій світовій війні, в Чикаго, спільно із дружиною п-і Наталією, — дир. Михайлові Гікавому сповнилося в 1983 р. 90 літ життя. Без огляду на вік, дир. Михайло Гікавий жваво листується й інколи пише до преси, де з'явилися його цінні статті про д-ра Дмитра Донцова. Вітаємо з патріяршим віком заслуженого українця! На Многії Літа, Дорогий Друже!



На фото: дир. Михайло Гікавий із почесною Грамотою УККА в Чикаго у 1981 р.

ПІДПАЛИ В ТРЬОХ ОБЛАСТЯХ УКРАЇНИ

У Київській, Івано-Франківській і Тернопільській областях весною 1983 р. зареєстровано десятки пожеж: горіли стодоли і клуні в деяких колгоспах, а в полях — скирти соломи і торішнього сіна. Передбачується поганий урожай.

МВС УССР — Міністерство Внутрішніх Справ, яке діє побіч КГБ, збільшило по селах України кількість міліціонерів та підвищило їм платню. Крім того, селян-колгоспників виганяють по черзі сторожувати ночами, а вранці такі «сторожі» змушені йти на працю поруч із іншими.

ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ

ВОЛОДИМИР МАЗУР

Головний Предсідник
925 N. Western Ave.
Chicago, Ill. 60622
ЛЕВ ФУТАЛА

Заступник Предсідника
46 Sherman Avenue
Yonkers, N.Y. 10705

ВОЛОДИМИР ОКІПНЮК

Заступник Предсідника
Голова Представництва УНП у
Канаді
140 Bathurst Street
Toronto, Ont.
M5V 2R3 Canada

ОДАРКА ДЕЙНЕКА-РОБЕРТС

Головна Секретарка
925 N. Western Avenue
Chicago, Ill. 60622

АНАНІЙ НИКОНЧУК

Головний Організатор
P.O. Box 98250
Pittsburgh, Pa. 15227

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

ПЕТРО МИЦАК

2250 Louis Ave.
Windsor, Ont.
N8X 4C3 Canada

БОГДАН МОРОЗ

126 Koester Street
Buffalo, N.Y. 14220

ВОЛОДИМИР КОВАЛЬ

507 Jessamine Ave.
Daytona Beach, Fla. 32018

ГОЛОВНІ РАДНІ:

ПЕТРО ДАЦЬКІВ

11422 101st Street
Edmonton, Alta.
T5G 2A8 Canada

ІВАН ФІГОЛЬ

140 Bathurst St.
Toronto, Ont.
M5V 2R3 Canada

ЛЕВ ГАЛАС

9211 Melrose St.
Philadelphia, Pa. 19114

АНТІН КОБИЛЯНСЬКИЙ

2968 Hoover Rd.
Warren, Mi. 48093

МАРІЯ П'ЯТКА

136 Second Ave.
New York, N.Y. 10003

ВОЛОДИМИР ШУДАН

4395 West 57th St.
Cleveland, Ohio 44144

ОРЕСТ ШУДЛЮК

22 Alhambra Rd.
West Roxbury, Mass. 02132

МИХАЙЛО ВОРОБЕЦЬ

2952 N. Parkside Ave.
Chicago, Ill. 60634

СТЕФАНІЯ ВОРОБЕЦЬ

1516 Martha St.
Omaha, Neb. 68108

ЯРОСЛАВ ЗАГОРОДНИЙ

2349 W. Iowa St.
Chicago, Ill. 60622

СТЕПАН ПОЛІЩУК

3508 Woodlawn Ave.
Baltimore, Md. 21214

АФГАНІСТАН — КАРА БОЖА...

Підсовєтське населення розглядає Афганістанську авантюру Москви як кару Божу.

Раніше забитих афганськими повстанцями-націоналістами привозили додому в цинкових трунах, та вже другий рік лише присилають повідомлення на аркуші паперу, що «загинув смертю героя»(?).

До СССР повертається з Афганістану багато пораних і скалічених колишніх вояків.

ЕКОНОМІЧНИЙ ГРАБУНОК УКРАЇНИ

Починаючи з часу московського царя-імператора Петра I, себто з початком 18 століття, Україна постійно зазнає економічного грабунку від свого північного сусіда. У той час, коли населення Західньої України економічно використовувала Австро-Угорська імперія, населення Наддніпрянщини стогнало під ще важчим економічним, не кажучи вже про національний та інші, утиском царсько-російської імперії, а тепер — майже всі українські землі опинилися під останнім окупантом.

Що діялося в минулому, те діється і тепер, лише у ще більших розмірах, коли Україна не має права навіть плянувати власного господарського життя і фінансів, бо всі права загарбала Москва у своїй імперії під назвою СРСР.

Для пригадки подамо кілька вимовних фактів із минулого, за «Українською Малою Енциклопедією» сл. п. проф. Є.Онацького та іншими авторами, названими у тексті:

Національний визиск в колоніальній системі дуже легко спостерегти. Панівна нація привласнює в той чи інший спосіб природні багатства завойованої, чи як інакше здобутої країни, і таким чином така значна частина національного доходу, як земельна рента, переходить до чужих рук. Україна з польським поміщицтвом на Правобережжю та в Галичині та з московським на Лівобережжі може бути ідеальним прикладом. Нація, позбавлена такої великої частини доходу, як земельна рента, не може як слід розвиватися, і матеріальна та духовна її культура від того дуже терплять. Становище ще погіршується тоді, коли цей дохід попадає до рук ворожої нації, яка його вживає не тільки на розвиток власної культури, а й на пригнічування та винищування культури підбитої нації, як то все було в Україні під московським пануванням.

Другий спосіб національного визиску — це опанування тими прибутками на капітал, що вкладається у місцеву промисловість.

~~~~~  
**ПАМ'ЯТАЙМО ПРО НЕСКОРЕНУ  
УКРАЇНУ! ШЕВЧЕНКО ПИСАВ:  
«ХТО МАТІР ЗАБУВАЄ, ТОГО  
БОГ КАРАЄ».**

Третій спосіб колоніального визиску — це безпосередні державні податки. Н.Соколов вираховував в 1905 р., що Україна давала тоді державному бюджетові Росії понад 500 мільйонів рублів річно, себто коло 26% всіх державних доходів і була при цьому найбільш надійним платником, а одержувала з державного бюджету тільки коло 280 мільйонів, себто ледве 15% загальної суми видатків (М.Грушевський, «Освобождение России...», 1907, ст. 159).

Полк. ген. штабу О.Пилькевич в своїй «Настольній книжці для козаків та селян-українців» (Київ, 1919 р.) писав з приводу московської пропаганди про спільний казанок: «Не Москва нас годувала, а ми Москву... За один тільки 1913 р. вона взяла з України 700 мільйонів карбованців, з тих 700 мільйонів вона тільки 383 витратила на Україну, а 317 забрала в свою кишеню. Це ж тільки за один рік 317 мільйонів! А скільки ж то їх потонуло в московській кишені за 263 роки московського панування в Україні? Якби то всі ті гроші зібрати, то можна було б озолотити весь нарід в Україні, а не тільки з одного казанка їсти. Щороку Московщина забирала з України 46% всього прибутку, з кожного карбованця 46 копійок. З кожного карбованця, взятого в Україні, витрачалося: 33 з половиною мільйонів на військо, що стояло в Україні; 10 мільйонів на губернаторів, справників і всю поліцію; 4 з половиною мільйони на суди; 7 з половиною мільйонів на залізницю; 5 з половиною мільйонів на школи та 11 мільйонів на поміч поміщикам, щоб не збанкрутували. Податки з Московщини брали не так, як з України. З одної квадратної версти на Московщині брали щороку податку 451 карб., а в Україні по 1003 карб. Більш, ніж удвоє. З кожного чоловіка на Московщині брали податку до 14 карб. і витрачали на нього 14 карб., а з кожного українця — 17 карб., а витрачали на нього тільки 8 карб... На наші гроші Московщина будувала в себе залізницю, заводи, фабрики, школи, музеї і т. інш., а нам давала лише те, що з носа спадало. От як ми їли зі спільного казанка...» (ст.8).

Під большевиками ця диспропорція між тим, що дає державному бюджетові СРСР Україна, і тим, що вона з нього одержує, ще значно погіршилася.

Відомий наш економіст М.Мироненко вирахову-

## УКРАЇНЬСЬКА ПАРАДА НА ФЛОРИДІ



---

**ЯКЩО У ВАШІЙ МІСЦЕВОСТІ ЗАПЛЯНОВАНА ЗУСТРІЧ ІЗ ЧЛЕНАМИ ГОЛОВНОЇ ЕКЗЕКУТИВИ УНПОМОЧІ — ЗАПЛЯНУЙТЕ І ВИ НАПЕРЕД КІЛЬКА РОДИН, ЯКИМ МОЖНА ЗАПРОПОНУВАТИ ОБЕЗПЕЧЕННЯ В НАШІЙ НАРОДНІЙ УСТАНОВІ.**

---

вав, що чистий зиск, який здобувала Москва з України, дорівнював щороку в збіжних і взагалі хліборобських продуктах 1,602 мільйонів рублів, а в промислових виробках та в сирівцях — 3,800 мільйонів рублів, разом — 5,402 мільйони річно. «Це — річний мінімум, що його Україна платить Москві» за її «батьківську любов і опіку» — ціна рабства, колоніального визиску, що привів до мізерії й відсталості, в яких український нарід примушений жити...» («Україна Лібре», 1955, III, 331).

Але до цього треба ще додати жажливий визиск фізичної сили населення, що вживається для різних примусових державних робіт й то в великій мірі поза межами України, в безводних степах Казахстану та в льодових тайгах Сибіру та московської півночі.

У наш час новий генсек Ю. Андропов... хвалиться тим, що економіка в СССР централізована, себто йде пляновий грабунок «республік».

Як інформує секретар Контрольної Комісії УНПомочі Володимир Коваль, у місті Вест Палм Біч на Флориді відбулася українська парада, був український кіоск, були розміщені інтерв'ю про нескорену Україну в місцевій пресі.

Невелика наша громада створила там уже Українсько-Американський клуб, до якого вписалися понад 150 членів. Цей Клуб збирає розкиданих по Флоридському півострові українців до однієї національно-свідомої, самостійницької родини. Клуб провадить чималу роз'яснювальну працю, відзначив 90-ліття Патріярха УКЦеркви Йосифа І, влаштував свято державности та ін.

Члени Клубу вирішили збудувати невеличку церковцю, а там взятися й до будови Українського Народного Дому, на зразок Українського Центру в Голівуді. Не величка громада, яка, надіємось, вкортці збільшиться, сама цього доконати не зможе. Звертаємось до людей доброї волі допомогти нам фінансово зафіксувати і розбудувати почате діло, зокрема до тих, які носяться з наміром переїхати до соняшної Флориди — Вест Палм Біч має найкращий клімат і положення в найбільш спокійній і безпечній частині Флориди. Пожертви просимо слати на адресу: Юкреїніян-Амерікан Клуб, 2541 Савт Вест 10 вул., Бойнтон Біч, Фла. 33435

# СВЯТКОВЕ ПРИЙНЯТТЯ У КОНГРЕСІ

Вашінгтон. — У 65-ту річницю відновлення української державности у формі УНР - в конгресовому будинку Лонгворт, у великій залі, прикрашеній зоряним американським і синьо-жовтим українським прапорами, 26 січня ц.р. відбулося святкове прийняття. Його спонсорами були конгресмени Дан Ріттер із Пенсільвенії і Самюел Страттон із Нью-Йорку, а організаційні обов'язки перебрав на себе Відділ УККА у Вашингтоні при співпраці з Українським Інформаційним Бюром УККА у американській столиці.

Прийняття у вечірніх годинах було попереджене кількома важливими подіями.

О 10-й год. ранку о. ігумен Патрикій Пашак, ЧСВВ, парох церкви св. Юра в Нью-Йорку, в супроводі директора Інформаційного Бюра УККА п-и Катерини Чумаченко відвідав відомого конгресмена П.Гріна з Нью-Йорку, який жваво цікавився життям українців у Америці та в поневоленій Україні, а наприкінці відвідин побажав успіхів українській спільноті.

О 3-й год. по полудні відбулася спеціальна Сесія Конгресу, якою провадив конгресмен С.Страттон. Молитву провів о. ігумен П.Пашак. Потім короткі промови на тему Дня Державности України виголосили конгресмени Рауд із Арізони, С.Страттон із Нью-Йорку, Д.Ріттер із Пенсільвенії, П.Боллерт із Ютики, Н.-Й. Представник «Голосу Америки» записав виступи на стрічку для пересилання в Україну. До усних заяв додали писані відповідні заяви ще 12 конгресменів. Була зроблена також спільна світлина представників УККА із спікером Конгресу Томасом О'Нілем.

О 3-й год. вечора залю ч. 223 в конгресовій будівлі заповнили майже 200 гостей: американських законодавців, представників українців із Вашингтону, Пенсільвенії, Коннектикату, Меріленду, Нью-Йорку та речники різних народів, переважно членів АБН. До президії святкового відзначення 22 Січня 1918-19 років увійшли: конгресмени-спонзори С.Страттон і Д.Ріттер, сенатор Ед Зорінскі із Небраски, о. ігумен Патрикій Пашак, ЧСВВ, ексекутивний заступник президента УККА ред. Ігнат Білинський, проф. д-р Микола Степаненко — від Державного Центру УНР, п-і Стефанія Букшована — від УНР, п-а Катерина Чумаченко від Бюра УККА і голова метрополітального відділу УККА мгр Теодор Царик, який представив президію і провадив програмою,

що її відкрила п-а Катерина Чумаченко англійською й українською мовами.

Видатний американський патріот і великий прихильник поневолених народів конгресмен Ріттер розпочав промову по-українськи: «Добрий вечір! Я вітаю вас з нагоди 65-ліття Української Держави!». Привітавши зібраних від себе і від стейту Пенсільвенія, де живе багато українців, промовець ствердив, що українці в Америці далі підтримують дух волі, якого ніхто не може вбити в Україні. СССР сильний мілітарно, але на тім його сила й кінчається. Стремління до волі й незалежности сильніше від бомб і кричі. «Я свято вірю,— сказав шановний законодавець,— що Україна знову стане державою!»— і закінчив промову першим рядком українського національного гимну.

Представлена мгром Т.Цариком дорадниця в міжнародних справах при мейорі Вашингтону п-і Каролін Картер прочитала декларацію мейора Меріона Беррі мол., в якій день 22 січня 1983 року проголошений «Днем Української Незалежности». У проклямації високо оцінені аспірації і змагання українського народу за незалежність та закликається громадян американської столиці брати участь в українських святкуваннях, зокрема тих, що їх провадить по всій країні Український Конгресовий Комітет Америки. Відповідні матеріали для проголошення цієї проклямації постачив мейорові Вашингтону голова Відділу УККА мгр Т.Царик, який спільно із дружиною, з інж. Б.Демчишином, мгром С.Бойчуком, д-ром М.Данкевичем та ін. розвинув значно активність УККА в метрополії.

Конгресмен Самюел Страттон розпочав свою промову також українською мовою: «Дорогі брати!». Нав'язуючи до знаменних історичних подій 22 січня 1918 і 1919 років, конгресмен розповів, що йому довелося побувати в Росії в Україні, де він бачив велику різницю навіть у погоді, не лише в людях та їхніх культурах. «У Києві я зрозумів, чому ви так міцно любите Україну,— сказав промовець, стверджуючи, що події в Афганістані й Польщі показують, що московсько-большевицький бльок не є міцний, але: «Ми повинні давати підтримку і заохоту всім,

---

**УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ ФОНД —  
ЦЕ ЄДИНА ФІНАНСОВА ПІДПОРА  
УККА В ЙОГО РІЗНОМАНІТНІЙ  
ДІЯЛЬНОСТІ ДЛЯ ДОБРА АМЕРИКИ  
І УКРАЇНИ!**





На світлині : Президент АБН, Достойний Ярослав Стецько із шановними конгресменами П.Філіппом і Даніслем Крейном та проф. Левом Добрянським з УККА — у Американському Конгресі, під час заходів для схвалення у Конгресі Резолюції з вимогою до Москви відновлення в Україні діяльності УАПЦ, УКЦ та Євангелистсько-баптистських домінацій.

що боряться за волю, і так аж до звільнення України!» Виступи всіх промовців були щиро оплескувані численними присутніми.

П-а Катерина Чумаченко — молода суспільно-громадська діячка, коротко сказала у вступі про значення свята 22 січня та про дальше несення «вогню свободи» в душах вільнолюбних людей світу. Вона також назвала багатьох законодавців, членів Конгресу, які своєю участю або присутністю звеличали свято, зокрема сенатора М.Зорінського, конгресменів Д.Ріттера, С.Страттона, Б.Джімала з Н.-Й., Ч.Вайлі з Огайо, В.Крайні з Н.-Й., В.Гюджа із Нью-Джерсі, кол. конгресмена д-ра Волтера Джудда, лейтенанта-полковника американської армії на службі Стефана Олійника, а також багатьох представників поневолених народів, зокрема Болгарії, Латвії, Естонії, Польщі, Литви, вільної Куби та ін.

Свято-прийняття розпочалося о 4-й год. і закінчилося офіційно о 7-й год. вечора, але при холодній перекусці гості ще мали добру нагоду розмовляти з американськими законодавцями, ділитися враженнями з відбутого свята, яке, як сказав на початку мгр Т.Царик, «не є історією, а є нашою сучасністю і нашим майбутнім». (п.)

## СЕНАТОР ЧАРЛЗ ПЕРСІ ПРО РОСІЙЩЕННЯ УКРАЇНИ

Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки вислала за підписом д-ра Л.Добрянського, ред. І.Білінського та інж. Е.Івашківа меморандум-лист в справі примусового російщення та культурного геноциду в Україні до Комісії Закордонних Справ Сенату.

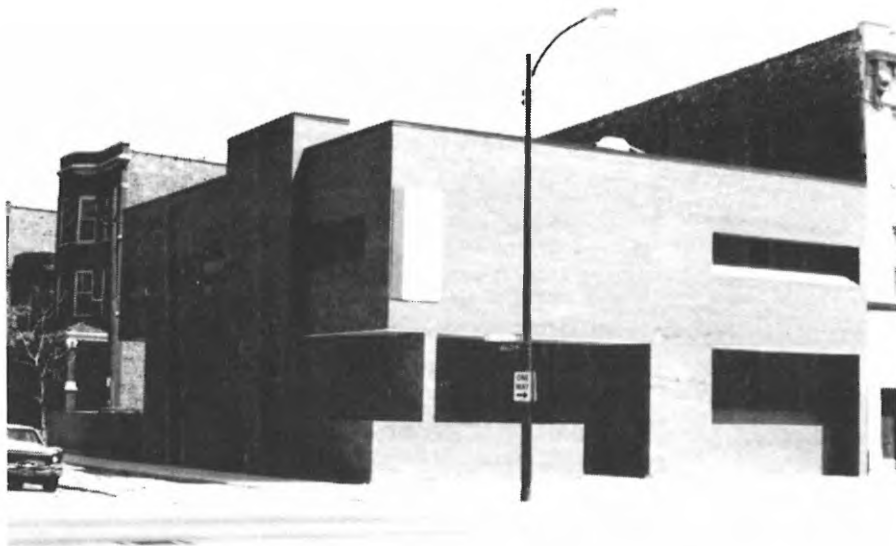
На той докладний меморандум прийшла 22 грудня 1982 р. відповідь голови Комісії Закордонних Справ сен. Чарлза Персі. Він стверджує геноцидну політику, яка провадиться в СРСР супроти інших народів, і особливо в Україні, де Москва веде ганебний русифікаційний натиск. Сенатор Персі називає Україну «поневоленою нацією», дякує за інформації, важливі для праці Комісії, та обіцяє далі відповідно діяти при всіх можливих нагодах.

**НА БАТЬКІВЩИНІ ВАШІНГТОНА НЕ ЗАБУВАЙМО ПРО БАТЬКІВЩИНУ ШЕВЧЕНКА!**

## Ukrainian National Aid Association of America

PHONE 312-342-5102

MAIL ADDRESS: 925 N. WESTERN AVENUE - CHICAGO, ILL. 60622



Власний Дім УНПомочі в Чикаго при 925 північ  
Вестерн авеню



## ІЗ ГРОМАДСЬКОГО ЖИТТЯ В ЧІКАГО



Осінь 1982 р. У метрополітальному Чикаго — бурхливе суспільно-громадське і культурне українське життя, про що свідчать навіть це місце оголошень у вестибюлі Дому СУМ-А ім. Миколи Павлушкова. Між ними є також оголошення про «День УНПомочі», що відбувся при великій кількості громадянства. (Фото л.п.).



## СВІТЛИЧНІ В КИЄВІ

Додому з Алтаю повернувся Іван Світличний — літературознавець і знавець української мови й історії, — повернувся із заслання у Київ напівпаралізованим, разом із дружиною, у січні 1983 р.

## НОВЕ СУДИЛИЩЕ В КИЄВІ

Зиновія Антоноука — збирача фолкльору, автора статей на теми з української історії (непофальшованої), уродженця Тернопільщини, довголітнього московського політв'язня, знову заарештували й судили у жовтні 1982 року в Києві, де він жив із своєю родиною.

«Шемякін суд» обвинуватив його у неробстві, хоча З.Антоноука ніде не хотіли прийняти на працю. Московський суд засудив його на один рік важких таборів на півночі імперії.

## ОБРАЗ «ХРЕЩЕННЯ УКРАЇНИ-РУСИ»

У 1981 році, на з'їзді Владик УКЦеркви у Вінніпезі, прийнято набутий Митрополією УКЦ в ЗСА великий талановито виконаний образ сл.п. маєстра Петра Андрусєва «Хрещення України-Руси» за офіційну картину УКЦеркви для відзначення 1000-ліття хрещення, яке після св. Ольги довершив офіційно св. Володимир у водах Дніпра в 988 році.

## ПЕРША У СВІТІ ЕЛЕКТРИВНЯ



Edison's Pearl Street Station. September 4, 1882.

Нам важко вже й уявити життя без електрики. Що сталося б без освітлення вечорами, що сталося б із радіо, телевізією, пральними та ін. машинами, необхідними для щоденного вжитку?

102 роки тому жителі Києва, Відня, Парижу, Мадриду, Вашингтону, Нью-Йорку, Чикаго, Торонто й інших великих міст світу для освітлення вулиць міст і своїх помешкань користувалися або гасовими ліхтарями, або ж газом. Але і ліхтарі й лампи з гасом («керосином»), і лампочки з газом світилися тьм'яно, не задовольняли щоденних людських потреб. Тому інженери-винахідники в різних частинах світу почали працювати над тим, як «приручити» недавно винайдений електричний струм, щоб він міг виконувати різну працю і на вулицях, і в житлових будинках.

Електрична жарівка — це спільний винахід багатьох науковців. Однак, найбільше у цій ділянці зробив великий американець Томас Алва Едісон. Він у своїй лабораторії поблизу Нью-Йорку перепробував тисячі різних матеріалів, включно із пір'ям, різними металами, графітом, соломою і т.п., заки, нарешті, винайшов провідник, який у лампі з випомпуваним повітрям міг довго світитися від сили електричного струму і не перегорати. Це й була найперша у світі справжня жарівка. День її народження — 1879 рік.

А вже в 1882 році Т.А.Едісон закінчив у Нью-Йорку будувати найпершу в світі електривню. Він зробив сотні винаходів, щоб створити потужний електрогенератор або динамо і щоб пустити струм до своїх перших клієнтів-щасливців.

Четвертого вересня 1882 р. великий винахідник включив умикач на електростанції при Перл вулиці, і електричні жарівки — вперше в історії! — запалали яскравим світлом у 59 будинках в Мангетені в Нью-Йорку! Натовпові журналістів сказав тоді Т.А.Едісон: «Я все зробив, що обіцяв».

Над удосконалюванням електричного генератора, а також способу передавання електрики на далекі віддалі працювали в тому часі й інші винахідники, зокрема Джордж Вестінгауз, Елю Томсон, слов'янського роду (можливо української національності, родом із «Австрії») Нікола Тесля та ін. Електрика змінила обличчя не лише великих міст чи наших жител, а й обличчя земної кулі. Сотні приладів були винайдені для полегшення й покращення життя людини.

І все це — завдяки геніальному Едісонові з його найпершою у світі електривнею із 6-ма генераторами на Перл вулиці в Нью-Йорку 100 років тому.

Василь Гальченко



## Пам'ятник-мавзолей „Жертвам за волю України“

Звертатися до Сідар Гілл Меморіал Української Корпорації. Пишіть (українською або англійською мовами) чи телефонуйте в робочі дні до:

**CEDAR HILL UKRAINIAN MEMORIAL INC.**  
P.O. Box 9157, Suitland, Md. 20746  
(301) 568-0630.

Цей український пам'ятник-мавзолей при столичній Пенсильвенія авеню буде завжди пригадувати американському народові про терпіння синів і дочок України, все ще позбавленої свого державного права.



THE UKRAINIAN NATIONAL  
MEMORIAL CEMETERY

ЧЕРЕЗ ОЩАДНІСТЬ ДО КРАЩОГО ЗАВТРА!

У К Р А І Н С Ь К А Щ А Д Н И Ц Я

# „ПЕВНІСТЬ”

Ч І К А Г О

Щадіть, позичайте та полагоджуйте всі свої фінансові потреби в найбільшій українській фінансовій установі в діаспорі!

В „ПЕВНОСТІ” Ви можете складати гроші на найновіші форми оощадження:

“MONEY MARKET ACCOUNTS” — мін. депозит 2,500 дол.

“SUPER N.O.W. ACCOUNTS” — мін. депозит 2,500 дол.

В “ПЕВНОСТІ” Ви можете позичати гроші на купно реальності й авто, на напрану дому та одержати додатковий мортгелж т. зв. “Equity loans” на дуже догідних умовах.

“ПЕВНІСТЬ” з гордістю повідомляє про створення окремої агенції

WESTERN SECURITY SERVICE CORPORATION

в якій Ви можете обезпечитися від вогню і випадків, як також набути послісу життєвого обезпечення.



SECURITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

936 North Western Avenue, Chicago, Illinois 60622

(312) 772-4500

2166 Plum Grove Road, Rolling Meadows, Illinois 60008

(312) 991-9393

Незважаючи на внутрішню зрізничкованість та відмінні погляди на окремі проблеми, будьмо з'єднані всюди й за всяких умов у виступах назовні. Поступаймо й діймо як державницька спільнота, свідома своїх позитивів і недотач, але завжди готова спільно працювати для української визвольної справи й добра української громади в Америці.

Український Народний Фонд існує від 1949 року, а висота вплат до нього, згідно з постановами XII і XIII Конгресів УККА становить:

- а) працюючі особи — не менше 25.00 дол.
- б) особи на пенсії — 15.00 дол.
- в) студенти — 5.00 дол.

## МОСКОВСЬКЕ БЛЮЗНІРСТВО В УКРАЇНІ

Підневільна «Літературна Україна» висунула на «здобуття державної премії Української ССР імені Т.Шевченка» збірку писань Миколи Рибалки — зросійщеного відщепенця українського роду. Його писання під заг. «Незакатная звезда» вийшли у в-ві «Донбас» в Україні, і там славословиться, як то він «Москву собою заслоняв»...

## НЕЗАВИДНЕ МІСЦЕ ДЛЯ СССР

Видання «Інтернешенел Лівінг Нюзлеттер» у березні 1983 р. провело опитування серед 30,000 людей у різних країнах світу, прохаючи подати їхню думку про життя в 160 державах. У відповідях на докладну анкету майже всі опитувані подали для ЗСА найперше місце у світі.

Якщо брати «ідеал» за 100, то ЗСА дістали в середньому 85 точок, Швайцарія 82 точки, Японія 81 і т.д., а найменше точок дістали країни з найнижчим рівнем життя і найменшою персональною свободою думки, дії, вислову тощо: Ляос — 18 точок, В'єтнам — 17 точок, Чад — 15.

Совєтський Союз дістав лише 52 точки, залишившись далеко внизу супроти не лише ЗСА й ін. великих держав вільного світу, а й таких, як Монако, Бермуди, Італія, Швеція та багато інших. СССР дістав тільки 2 точки за «політичну свободу», тільки 8 точок за «лікарську опіку» і ще менше за «прохарчування населення».

## СМЕРТЬ ГЕРОЯ

Борис Тереля — противник московсько-большевицької окупації України, загинув влітку 1982 р. в Карпатських горах, у бою з відділом КГБ. Його рідний брат Осип Тереля є політв'язнем Москви.

# UNAA BOARD OF DIRECTORS MEETING HELD MAY 20-21

The annual meeting of the Ukrainian National Aid Association began on Friday, May 20, 1983. This was the first annual meeting to be held at the U.N.A.A.'s new headquarters located at 925 North Western Avenue, Chicago, Illinois. The meeting was called to order by Mr. Volodymyr Masur, President of the Ukrainian National Aid Association. An invocation was given by Fr. Myron Panchuk, from Sts. Volodymyr and Olga Ukrainian Catholic Church in Chicago. Following the invocation, Mr. Masur asked for a moment of silence in memory of the seven million Ukrainians who died during the artificial famine, 1983 marks the 50th anniversary since this holocaust, for Evhan Konovalts, and for the 81 U.N.A.A. members who passed away during 1982.

## Board of Directors Meeting Highlights

A review of 1982 showed a steady increase in membership and assets but a better collection procedure of delinquent premiums must be enforced.

The association set a goal for 1983 of 750 new members insured in the amount of \$1,500,000.00 for the United States and Canada.

Tentative plans were made regarding the upcoming 70th anniversary of the Ukrainian National Aid Association in 1984. A progress report was given on the progress of the almanac the U.N.A.A. would be publishing marking this anniversary.

Eighteen students received scholarships from the Wasyi Shabatura Scholarship fund. Various other contributions were made to Ukrainian organizations for the continuation of their much needed work.

The general consensus of the board members was to bring younger people into the organization and continue with the training seminars which have proven to be extremely profitable for the association.

## NEW EMPLOYEES

Our newest employee of The Ukrainian National Aid Association is Stephen Perdziola. Stephen hails from Pittsburgh, Pennsylvania. He is a graduate of Robert Morris College in Pittsburgh and he also studied Ukrainian at the University of Pittsburgh. Stephen works in the Financial Department doing accounting work. Besides being a member of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral and the Ukrainian Orthodox League, he is a member of the "YKPAIHA" Ukrainian Folk Dance Ensemble of Chicago.

Taras Bilyk was born and raised in Chicago and attended St. Nicholas Ukrainian Grammar School. After graduating from St. Ignatius College Prep with honors he attended the University of Chicago for two years. Taras has always been active in Ukrainian organizations; SUMA and also a past president to the Sts. Borys and Hlib Brotherhood at Sts. Volodymyr and Olga Ukrainian Catholic Church. Taras works in the financial department and plans on continuing his education majoring in accounting.

## Guaranteed Issue Program — Ages 0 to 65

Inflation is apparently here to stay . . . prices keep increasing steadily each year. Since the days when you first became a member of the Association, prices have either doubled, tripled or even quadrupled! Today, it would take \$5,000.00 to purchase what \$2,000.00 did just 10 years ago, or what \$1,200.00 would buy 15 years ago! As such, our Association is concerned about the value of your present policy in terms of today's prices. How much could you purchase at today's prices with a Ukrainian National Aid Association policy valued at \$500.00; \$1,000.00 or even \$1,500.00? Unfortunately, not very much! In fact, at today's prices these amounts would not provide enough for a decent burial!

The solution is really very simple . . . YOU NEED MORE INSURANCE . . . and you need it NOW! As a special benefit, for a limited time, the Association will make it possible to increase the value of your present policy with additional NEW insurance, and depending upon your age, you can DOUBLE, TRIPLE, even QUADRUPLE the amount of your present policy! Because you are already a member, the association will GUARANTEE that the new insurance you are eligible for will be issued . . . WITHOUT A MEDICAL EXAMINATION!

To take advantage of this once in a lifetime opportunity, simply complete the information asked for in the space on the next page and mail back to the home office. The Association will advise you of the amount of your new insurance eligibility, its cost and will will enclose an application form for you to complete. To qualify for the additional new insurance, all you need to do is complete the application . . . in the privacy of your home . . . and when you mail it back to the home office, enclose the first premium, either annual, semi-annual or quarterly (there will not be any monthly premiums with this program) . . . it's that simple.



# FINANCIAL STATEMENT FOR UKRAINIAN NATIONAL AID ASSOCIATION OF AMERICA DECEMBER 31, 1982

|                                         | ASSETS              | LIABILITIES         |
|-----------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Bond Value                              | \$2,823,044.00      |                     |
| Common Stock                            | 1,477.00            |                     |
| Mortgage Loans on Real Estate           | 1,325,827.00        |                     |
| Real Estate Value                       | 397,256.00          |                     |
| Certificate Loans to Members            | 32,690.00           |                     |
| Cash & Deposits                         | 345,861.00          |                     |
| Experience rating & Other refunds       | 1,955.00            |                     |
| Premiums collected but not yet received | 54,827.00           |                     |
| Investment income due & accrued         | 55,302.00           |                     |
| Liability for Taxes, etc.               |                     | \$ 2,996.00         |
| Total Surplus                           |                     | 5,035,243.00        |
| <b>Total</b>                            | <b>5,038,239.00</b> | <b>5,038,239.00</b> |

## † IN MEMORIAM † (Death Claims Recorded During 1982)

### U.S.A.

BARASIUKE Nicholas  
BODNAR Wasył

CHAYKOWSKY Vladimir  
CISZKEWICZ Teofil

DECZENKO Katherine  
DREBOTYJ Lubow

EVANIUK Christine

FALINSKI Mary  
FEDUS Walter  
FILIPCHAK John  
FRAYNACK Irene

GILL Katherine

GRYSIAK Michael  
GULICK Peter

HALISKY Anna  
HORWAT Nicholas  
HUBICKI Wasył

ISKIWK Katherine  
IWANKIW Maria

JARYMENKO Walter  
JASENIUK Anna

KAİK Nicholas  
KENI Eufrozyna  
KIREK Theodore  
KLAPKO Mokryna  
KOSCIUSHKO Katherine

KOSHUBA Stephen  
KRISLATYJ Hryhorij  
KUKURA Mary

LESH Tillie  
LYNK Anna

MALHOSKY Mary  
MARCHYSHYN Mary  
MARKOVICH Julia  
MURAL Frank

NEBESNY Margaret  
OLINYK Katherine  
PASTERNAK Olena  
PITYK Anna  
PLISKAS William

POGRANICHNA Anastasia  
PRYCHODKO Lidia

ROMANYSZYN Peter  
RUBASH Pauline  
RUDNYTZKYJ Teofil  
RUSSAK Ewdokia  
RYCHLY John  
RYLYK Mary

SALAGAI Sofia  
SAWCZAK Stefan  
SEYMAN Pelagla  
SHARK Wolodymyr  
SHEGDA Mike  
SLABY Sophie  
SOLOMCZAK Yaroslav

STASIUK Cyprian  
SYLWESTRUK Stepan

TERKUN Joseph  
TERPKO Rose  
TURYK Mykola

UNIAT Gregory

WALSCO John  
WARENYK Ema  
WESOLOWSKY Rev. Lew  
WITOSHYNSKY Wallace  
WITUSHYNSKA Mary  
WOZNAK Steve  
WOZNIAC Augusta  
WUDMASKA Petro

YAREMKO Iwan  
YAROSH Katherine

ZASADNEY Volodymyr  
ZATWARNYCKYJ Dmytro  
ZIEN Mary

### CANADA

NECZAJ Osyp  
OHORODNYK Teodozj  
SENIW Tekla

THE ASSOCIATION STRONGLY URGES YOU TO TAKE ADVANTAGE OF A ONCE IN A LIFETIME OPPORTUNITY, DURING THIS LIMITED OFFER. NOW IS YOUR CHANCE TO BRING THE VALUE OF YOUR PRESENT POLICY INTO TODAY'S MARKET PLACE AND PROVIDE THE SECURITY AND PEACE OF MIND THAT ONLY COMES FROM ADEQUATE INSURANCE PROTECTION. DON'T DELAY, COMPLETE THE COUPON BELOW AND FIND OUT HOW MUCH NEW INSURANCE THE ASSOCIATION HAS GUARANTEED WILL BE ISSUED TO YOU.

## GUARANTEED ISSUE PROGRAM

☐ I am interested in increasing my present policy. ☐ I am interested; please have a representative call me.

Date of Birth \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Mail to:      Ukraini  
                 925 Nc  
                 Chicag**

## ПЕРШУНИ-БУДІВНИЧІ УНПО- МОЧІ В 1982 РОЦІ

Чікаго (Канцелярія УНП). — У звіттовому конвенційному 1982-му році першість по найвищій сумі забезпечення нових членів здобула Канада: головний радний у Вінніпезі Григорій Дрепко забезпечив нових членів на 225,000 дол., працюючи самостійно, без приїзду членів Головної Екзекутиви. З інших активних працівників-будівничих у Канаді вирізнялися: головний радний Іван Фіголь у Торонті — забезпечив нових членів на 49,000 дол., голова Контрольної Комісії Петро Мицак — на 31,000 дол., голова Канадського Представництва УНП Володимир Окіпнюк — 31,000 дол., Артем Коломийчук у Калгарах — на 22,000 дол., Василь Кахнич у Тандер-Бей — на 19,000 дол., Петро Лостовський у Вінніпезі — забезпечив самостійно на 17,000 дол., у Вінніпезі ж Василь Пирожик забезпечив нових членів на 14,000 дол., а Антін Доманчук у Монтреалі — на 12,000 дол.

У Америці першість по висоті забезпечення нового членства здобуло подружжя Михайло і Стефанія Воробець у Омазі, Небраска — на 65,000 дол., Іван Бутрій у Детройті забезпечив на 49,000 дол., головний радний мгр Орест Щудлюк у Бостоні — на 38,000 дол., Петро Кузів у Ірвінгтоні, Н.-Дж. — на 30,000 дол., Іван Роїк у Нью-Йорку — на 27,000 дол., головний радний у Чікаго Михайло Воробець — на 25,000 дол., Павло Ткач у Сиракюзах — на 21,000 дол., головний радний у Клівленді Володимир Шудан — на 20,000 дол., Мар'ян Кормило у Ірвінгтоні — на 19,000 дол. і нью-йоркський організатор у Асторії Володимир Ганчук — на 15,000 дол.

Вітаючи Першунів-Будівничих Української Народної Помочі в 1982 міжконвенційному році й дякуючи їм за працю, висловлюємо таку ж щирю подяку за труд усім тим працівникам у системі нашої народної установи, які самостійно у своїх відділах прислужували нових членів, асекуруючи головно дітей і молодь на життя, на студентські та ін. полісі-грамоти!

ДО 50-ЛІТТЯ ГОЛОДОМОРУ

ІЗ КНИЖКИ Д-РА ОЛЕКСИ ВОРОПАЯ  
«В ДЕВ'ЯТОМУ КРУЗІ»

(Збірник документів, опублікований заходами СУМ  
у Англії)

В селі Березова, Курилівського району, з 2300 душ населення померло від голоду коло шести сот. В часи революції це село було прихильне до большевиків. Звідтіля походив червоний партизан Струк. Той же Струк організував колгосп у Березовій, здіймав дзвони з церкви і виступав проти релігії.

Весною 1933-го року, молоді активісти, його ж вихованці, коли побачили до чого діяльність Струка довела село, відрубали йому голову і лишили записку: „Оце тобі за колгосп!“

\* \* \*

Український Конгресовий Комітет під керівництвом виконуючого обов'язки президента ред. Ігната Білинського (проф. д-р Лев Добрянський весною 1983 р. відлетів на Багами як амбасадор ЗСА) опублікував до 50-ліття московського Голодомору в Україні двомовну ілюстровану афішу, брошури українською і англійською мовами, а також фотовідбиткою великого формату сторінки з американської преси «Чікаго трібюн» та ін. з 1934-35 рр. із описами та документами вмираючої від голоду України в 1933 році.

Заходами УККА відбулися дві великі антимосковські демонстрації: в березні у Вашингтоні, в червні у Нью-Йорку, в пам'ять жертв московського Голодомору. Президент Рональд Реген прислав до УККА телеграму з висловами співчуття українському народові та запевненням, що Америка не забуде про той злочин.

Проф. Юрій Бобровський на запрошення УККА працює над великою книгою про 1933 рік, що буде ілюстрована фотодокументами.

Збірник про примусове російщення України — на понад 300 стор., з фотодокументами — вже є в підготові до друку заходами УККА.

UKRAINIAN NATIONAL AID  
ASSOCIATION OF AMERICA

925 N. WESTERN AVENUE  
CHICAGO, IL 60622